

Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật Tuần XXIV Mùa Thường Niên - Ngày 13 Tháng 9, 2020 Năm A **Gospel Commentary Translation of the XXIV Sunday in Ordinary Time - September 13, 2020-Year A**

PHÚC ÂM: Mt 18, 21-35

Khi ấy, Phêrô đến thưa cùng Chúa Giêsu rằng: "Lạy Thầy, khi anh em xúc phạm đến con, con phải tha thứ cho họ mấy lần. Có phải đến bảy lần không?" Chúa Giêsu đáp: "Thầy không bảo con phải tha đến bảy lần, nhưng đến bảy mươi lần bảy."

"Về vấn đề này, thì Nước Trời cũng giống như ông vua kia muốn tính sổ với các đầy tớ. Trước hết, người ta dẫn đến vua một người mắc nợ mười ngàn nén bạc. Người này không có gì trả, nên chủ ra lệnh bán y, vợ con và tất cả tài sản của y để trả hết nợ. Người đầy tớ liền sấp mình dưới chân chủ và van lơn rằng: 'Xin vui lòng cho tôi khất một kỳ hạn và tôi sẽ trả cho ngài tất cả'. Người chủ động lòng thương, trả tự do và tha nợ cho y."

"Khi ra về, tên đầy tớ gặp một người bạn mắc nợ y một trăm bạc: Y tóm lấy, bóp cổ mà nói rằng: 'Hãy trả nợ cho ta'. Bấy giờ người bạn sấp mình dưới chân và van lơn rằng: 'Xin vui lòng cho tôi khất một kỳ hạn, tôi sẽ trả hết nợ cho anh'. Y không nghe, bắt người bạn tống giam vào ngục, cho đến khi trả nợ xong."

"Các bạn y chứng kiến cảnh tượng đó, rất khổ tâm, họ liền đi thuật với chủ tất cả câu chuyện. Bấy giờ chủ đòi y đến vào bảo rằng: 'Tên đầy tớ độc ác kia, ta đã tha hết nợ cho ngươi, vì ngươi đã van xin ta; còn ngươi, sao ngươi không chịu thương bạn ngươi như ta đã thương ngươi?' Chủ nổi giận, trao y cho lý hình hành hạ, cho đến khi trả hết nợ."

"Vậy Cha Ta trên trời cũng xử với các con đúng như thế, nếu mỗi người trong các con không hết lòng tha thứ cho anh em mình".

Đó là lời Chúa.

Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): Matthew 18:21-35

Tin Mừng bắt đầu bằng việc Phêrô đưa ra một giới hạn làm sao ông có thể tha thứ thường xuyên cho người đã xúc phạm mình nhiều lần, tha thứ bảy lần có lẽ là đủ. Nhưng Chúa Giê-su không đồng ý, Ngài nói không phải là bảy lần mà là bảy mươi lần bảy. Nói cách khác, Chúa Giê-su không đưa ra giới hạn nào về sự tha thứ. Để rõ nghĩa thêm cho quan điểm của mình, Chúa Giê-su kể một dụ ngôn, thường được gọi là dụ ngôn về triều đại vương quốc vì Ngài cho biết mọi sự sẽ an bài như trong triều đại vương quốc mới mà Ngài đang thành lập. Trong dụ ngôn, vua tượng trưng cho Đức Chúa Trời, và tôi tớ tượng trưng cho tất cả chúng ta. Nhà vua tỏ ra rất thương xót người tôi tớ mắc một món nợ khổng lồ. Điều mong muốn của Ngài là người tôi tớ được tha thứ cũng sẽ tỏ lòng xót thương người mắc nợ mình ít hơn. Khi nghe không có sự thương xót của người tôi tớ, nhà vua (đại diện cho Chúa) không vui lòng. Câu chuyện dụ ngôn dựa trên bản chất của sự tha thứ của Đức Chúa Trời. Chúng ta phải chú ý đến mục đích của câu chuyện dụ ngôn này ở phần kết luận của nó: nó long trọng cảnh cáo chúng ta phải nhiệt thành cầu nguyện để có sức mạnh chống lại sự cám dỗ đòi chúng ta phải phải ăn thua với những người đã làm tổn thương chúng ta, và chúng ta phải cầu nguyện lãnh được nhân đức từ lòng từ bi ban từ triều đại Vương quốc của Thiên Chúa.

Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)

1. Bạn quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ một chữ hoặc một hình ảnh nào trong bài đọc đã đánh động bạn? Vậy chữ đó hoặc hình ảnh đó đã an ủi hay đã thách thức bạn hoặc đã chạm lòng bạn không?
2. Những trở ngại gì đã cản chúng ta tha thứ cho kẻ khác? Liệt kê hết những trở ngại, chẳng hạn như lòng kiêu hãnh, lòng tin về người này không xứng đáng được thương xót, trái tim sắt đá, v.v., rồi bạn cho biết một trở ngại chính mà bạn có thể vấp phải khi tha thứ cho người tổn thương bạn.
3. Điều gì giúp bạn tha thứ cho những tổn thương trong cuộc sống? Điều gì có thể giúp bạn vượt qua bất cứ điều gì bạn coi là trở ngại chính để tha thứ cho những tổn thương trong cuộc sống?
4. Trong bài đọc II, thánh Phaolô khuyên mọi người đừng xét đoán người khác. Theo bạn, điều gì có thể khiến chúng ta xét đoán kẻ khác?
5. Kể một điều trong phúc âm hôm nay đã nói với chúng ta rằng nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải chú ý và hành động như thế nào?